



2019 | INTERNATIONAL YEAR OF
Indigenous Languages

土著语言国际年（2019 年）战略成果文件

免责声明

本文件所用名称及其材料的编制方式并不意味着联合国教科文组织对于任何国家、领土、城市、地区或其当局的法律地位，或对于其边界或界线的划分，表示认可或任何意见。

教科文组织和组织 2019 年土著语言国际年指导委员会设立的不限成员名额起草小组成员为战略成果文件的编写作出了重要贡献。此外，文件反映了在 2019 年土著语言国际年范围内组织的国际和地区会议期间所进行讨论的结果。

对本[文件](#)（UNESDOC/48223）的分析、建议和陈述不一定是教科文组织和组织 2019 年土著语言国际年指导委员会的观点。本报告是教科文组织和指导委员会在组织 2019 年土著语言国际年期间代表国际社会委托编辑的一份独立出版文件，并用于落实组织 2019 年土著语言国际年行动计划 i 和其他相关联合国文件。

本报告是众多土著人民、专家、研究员、机关、机构和政府集体努力的结晶。

目录

战略成果文件的理论基础.....	4
对 2019 年国际年的深度理解	5
主要结论.....	7
前进道路的未来步骤	9
呼吁立即采取行动	24
尾注	26

战略成果文件的理论基础

通过本战略成果文件，参与组织 2019 年土著语言国际年ⁱⁱ的土著人民和利益攸关方旨在：

- (i) 认识到并承认语言的广泛性、多样性和全球性价值，以及世界各地许多语言所面临的危急和濒危处境，其中绝大多数是土著语言，
- (ii) 强调全面适用人权、土著人民权利和基本自由的重要性，为此应采取紧急措施消除针对土著语言使用者的一切歧视，
- (iii) 强调迫切需要在社会、文化、经济、环境、政治、科学和技术领域促进和加强土著语言并将其纳入主流，并承认其对建设和平、可持续发展、生物多样性、减缓和适应气候变化以及社会和解进程具有重要意义，
- (iv) 敦促在各层面与土著人民携手采取具体、长期和可持续的措施，振兴、加强、促进、保护并推介土著语言，特别是支持世界各地所有土著语言使用者的努力。

通过本战略成果文件，所有利益攸关方（下称“利益攸关方”），包括会员国和国家政府、土著人民、联合国系统和其他政府间组织、学术界和语言界、图书馆、档案馆、信息和文化记忆组织、商业和公共机构、青年和土著妇女组织以及其他公共和私人伙伴，重申其承诺：

- (i) 支持保护、支持、维护和振兴语言（包括土著语言）的原则，
- (ii) 促进语言多样性和推广使用多种语言，并在教育、科学、文化、传播和信息、技术及经济和政治发展等领域加强土著语言的使用，
- (iii) 开发适当的语言资源和工具，并改进以土著语言提供的服务，
- (iv) 在更广泛的社会文化、公共、生态、经济、政治、法律和伦理领域，将土著人民的知识体系和价值观及其独特的世界观和生活方式以及语言本身的重要作用纳入主流。

这份战略成果文件以 2019 年国际年期间的全球磋商以及协作活动形成的深度理解为基础，得出了主要结论，将为未来的全球行动提供战略方向和具体建议。

因此，本战略成果文件产生于联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）发起的集体协作所提供的信息。除教科文组织外，撰稿人还包括组织 2019 年国际年指导委员会成员、联合国经济和社会事务部（经社部）、其他联合国系统组织、编写战略成果文件的无限成员名额起草小组成员、参与为促进对话而举办的国际和地区会议ⁱⁱⁱ的所有利益攸关方，以及通过广泛的在线磋商提出评论和建议的所有其他合作伙伴。

对 2019 年国际年的深度理解

土著语言的危急状况对我们所有人都具有特殊和更广泛的意义，因为它们与和平建设、善治、可持续发展与社会和解息息相关。

我们生活在由不同语言、文化、民族、宗教和社会制度组成的社会中，由此形成了一个相互包容的社区。语言是人类发展、对话、和解、宽容、文化和语言多样性以及人类社会和平存在的基本前提之一。当然，人们需要语言来相互交流，也需要语言来将知识、思想、信仰和传统代代相传，这对于人类的认知、福祉、进化和和平共处都必不可少。

我们都知道，语言最好从幼时学起。因此，在培养对多样性的尊重以及国家和人民之间相互关联的意识即全球公民身份的核心价值观方面，就学初期主要以母语和/或各自土著语言为主要基础的多语言教育发挥着关键作用。语言本质上是不同的人、不同民族、不同文化之间通过交流和共享进行沟通的一种手段。语言本身就意味着一种相互尊重，即任何语言的存在都不会被认为是在贬低任何其他语言的价值和意义。理想情况下，在任何特定社会中运作的语言应该以协作的方式相互补充。语言是维护、记录和传承一群人、一个地区乃至整个国际社会独特的文化和生活的主要载体之一。不仅如此，语言承载着千百年来积累的传统知识，它相当于一种储存起来的资源，支撑着人类的发展，并浓缩了人类改造、适应不断变化的自然生态和对其作出必要调整的能力。

参与组织 2019 年国际年和参与编写战略成果文件开放磋商进程的利益攸关方都认识到，迫切需要在世界各地保护、支持、振兴和促进土著语言，并承认土著语言在建设和平、善治、可持续发展和社会和解进程中发挥着更广泛深入的作用，其主要观察依据如下：

- 世界各地的语言继续以惊人的速度消失，其中许多是土著人民的语言。这些语言代表了数千年来发展和积累的复杂知识体系，反映了独特的世界观和精神视野。

- 一个人使用其语言的自由，是思想自由、主张和意见自由以及享有教育、健康、信息、文化表达权利以及《世界人权宣言》和《联合国土著人民权利宣言》所载其他权利的先决条件。
- 土著人民的语言及其使用者——特别是妇女、儿童、残疾人、流离失所者和老年人——面临各种挑战，需要用多方面的综合办法应对。这将在政治、经济、社会、文化、环境、体制、卫生、教育、传播和信息方面赋予土著语言重要价值的方式，从而可以充分利用最新的科学技术发展。
- 有必要从非殖民化角度增进对土著语言的了解和评估，特别关注特定的地区或地方背景，以便针对当地现实和实地条件作出适当应对。这影响到不同语言使用者在日常生活中可能遇到的术语差异问题。
- 政策制定方面的协作和行动的延续性对于促进、保护和巩固土著语言以及增强其使用者权能至关重要。这一方法意味着充分利用各种国际、地区、国内和当地准则性文书和现有工具（见附件 I：现有准则性文书和工具清单及参考资料）以及 2019 年国际年本身的成果。
- 与土著人民合作处理与其语言有关的事项，是保存、维护和促进土著语言一切努力的基础。

主要结论

经过（i）评估现状，（ii）寻求以可用于支持土著语言的现有准则性文书和工具框架为依托，（iii）采用基于人权的办法，（iv）分析现有研究结果以及（v）考虑与土著人民和许多其他相关利益攸关方进行的国际、地区和公开在线磋商之后，**得出以下结论并提出以下建议**，作为保护、支持、推介土著语言及其使用者方面应达到的最低标准：

结论 I 保护、支持和促进语言多样性和使用多种语言对于和平、发展、善治与社会和解至关重要，对于实现可持续发展目标以及落实与《2030 年可持续发展议程》相符的其他战略发展框架、战略和计划也至关重要（**发展**）。

结论 II 土著人民的语言是其身份特性的组成部分，与国际公认的人权和基本自由密不可分。土著语言的生命力和可持续性只有依靠落实所有权利和自由才能成为可能。承认和尊重土著语言对于生活、福祉和参与所有社会文化、教育、政治、经济、环境和其他领域必不可少（**人权**）。

结论 III 现有的可持续发展机制无法充分反映土著语言使用者的需求，他们面临着掉队乃至被排斥的风险。鉴于土著语言在努力实现可持续发展目标和其他战略框架 iv 方面的重要性，需要采取额外紧急行动（**战略**）。

结论 IV 显然，从历史来看，干预措施往往会让土著语言使用者掉队，目前迫切需要确保平等。现在时间紧迫，只剩下十年时间来落实《2030 年可持续发展议程》及其关键目标。今后，要想成功而有效地支持土著语言，需要土著人民自己（尤其是土著妇女和青年）通过自己的治理结构和代表机构，充分且显著加强参与。这一方法将意味着充分尊重多元文化和道德标准，并将土著人民的价值观纳入各个层面的应对行动之中（**增强权能**）。

结论 V 数字技术，特别是语言技术、内容开发和传播，并没有助长土著语言从当今世界消失，而是在影响社会发展和促进土著语言的新老代际传承方面发挥着越来越大的作用。在这方面，政策制定者和决策者、语言技术开发人员、媒体和信息提供者以及其他相关的公共和私营利益攸关方应保持警惕和敏感，关注土著语言使用者在获得新技术、内容和服务方面所面临的障碍。向土著语言使用者提供这些技术、内容和服务时，应考

考虑他们是否同意，并在可能的情况下，鼓励采用的解决方案应基于开放标准，特别应包括新兴技术、人工智能和区块链等**（进步）**。

结论 VI 因为语言是一个贯穿各领域的问题，涵盖并跨越生活各个层面，必须保证按照伦理标准用土著语言传播的信息能够在广泛的学科和领域中自由且多样地流动，从而产生新的知识，加强传播，并确保最广泛的土著语言使用者能够获得专门的资源**（协同效应）**。

结论 VII 在评估 2019 年国际年作为国际合作和提高认识机制的影响方面，任何对 2019 年国际年的审查都需要仔细评估其是否有潜力推动采取新的长期可持续应对措施，并且具备具体的目标、行动和时间表。这项审查应当对国际土著语言十年（2022-2032年）的筹备工作有所助益，包括从 2022 年 1 月 1 日开始运行的适当监测机制**（可持续性）**。

前进道路的未来步骤

以下系列结论、既定目标和建议为在全球、地区和国家各层面采取注重行动的对策提供了坚实的基础，通过与土著人民和其他相关利益攸关方的伙伴关系可以成功实现：

结论 I **保护、支持和促进语言多样性和使用多种语言对于和平、发展、善治与社会和解至关重要，对于实现可持续发展目标以及落实与《2030 年可持续发展议程》相符的其他战略发展框架、战略和计划也至关重要（发展）。**

目标 (I) 到 2030 年，认识到并且承认土著语言在建设和平中的作用，以及在以下方面的重要性：落实发展目标、善治与社会和解进程，包括《联合国土著人民权利宣言》；全面促进在《2030 年可持续发展议程》范围内以及在符合国际、地区和国家商定的战略发展框架的其他方面实现可持续发展目标。

建议：

- 1.1. **保护和促进语言多样性和使用多种语言的措施应侧重于可持续发展。“不让任何人掉队”是《2030年可持续发展议程》的组成部分，包括优质教育、就业、医疗保健、安全环境、司法、媒体和信息方面的平等机会，也就是土著语言使用者充分融入和参与社会。这些措施应着眼于消除文盲、贫困、失业和歧视等不公正现象，缓解气候变化的负面影响，促进实现消除贫困、消除饥饿、良好健康与福祉等特定可持续发展目标。**

- 1.2. **建议的行动还应考虑到语言多样性和使用多种语言与生物多样性和自然生态环境之间的联系。这将对农村和城市人口中土著语言使用者的生活方式产生更加有利的影响。这些行动将有助于实现与清洁水和气候行动相关的可持续发展目标。计划的倡议还应考虑多方面、多语言教育与经济增长、创新以及可持续的城市和人类住区未来的特定相关性，帮助向所有劳动力提供优质工作机会，无论他们的语言、种族、能力或性别如何。**

- 1.3. 还应与相关利益攸关方磋商，使措施能够增强土著语言使用者的权能。**这包括从小就树立对使用母语的信心，同时确保获得语言学习和培训资源，并以土著语言提供优质的包容教育（包括通过互联网），从而减少残疾人（包括使用手语和盲文的残疾人）所面临的不利处境和不平等现象。这些行动将支持更广泛地推动实现可持续发展目标，如优质教育、性别平等和减少不平等。
- 1.4. 保护和促进语言多样性和使用多种语言有助于加强经济发展。**语言多样性有利于不同语言使用者在教育、社会生活和工作场所享有平等权利，可以改善土著语言使用者获得平等就业权利和体面工作条件的前景。所有这些措施应该共同有助于实现长期经济进步，并实现与体面工作、经济增长、创新以及可持续的城市和人类住区相关的可持续发展目标。
- 1.5. 计划应涵盖各项人权和基本自由，同时促进语言多样性和使用多种语言，以改善社会包容和伙伴关系为更广泛的目标。**保护土著语言的措施应增强土著语言使用者的决策能力，显著促进他们融入社会、在法庭享受公平待遇、获得教育、实现性别平等以及丰富自己的文化生活。这一切都将有利于保护他们的非物质文化遗产——口述传统、表演艺术和其他集体活动。这一方法有助于更广泛地创建一个更加和平、公正和包容的社会，体现出实现与正义、和平和可持续机构有关的可持续发展目标。

建议采取的行动（I）：

- a) **通过协调一致且跨部门的宣传和认识计划，在权利持有人、义务承担人和其他利益攸关方之间建立网络，同时制定侧重于支持、使用和促进土著语言的语言政策，提高对许多土著语言所面临危急情况的认识，推动关于这一主题的对话，支持和解进程，投入充足的资源并加强国际合作：所有行动均旨在落实《2030年可持续发展议程》。**
- b) **承认语言流失或严重退化给众多土著人民造成的状况和深重创伤，以及由此对建设和平、可持续发展、善治与和社会和解进程产生的影响。**

- c) 酌情将土著人民的语言编入联合国国家工作队的计划。请驻地协调员将侧重于收集土著人民语言数据的活动纳入其联合国可持续发展框架，并在与土著人民磋商以及由土著人民直接参与的情况下，推动在地方和国家层面保护和加强土著语言的项目。
- d) **实施准则性文书、语言行动计划和政策，并建立机构，在国际、地区和国家层面解决土著人民关切的问题**，提供土著语言保护和获取机会，同时促进语言多样性和使用多种语言，并协助土著语言使用者挖掘人力资源潜力和推行当地倡议。
- e) 通过国家统计机构，收集有利于知情决策的相关且可靠语言数据，**制定和部署可持续、创新和包容的解决方案**，并为此提供必要的人力、财力和其他资源，以及保护环境、加强社会包容、建立建设性伙伴关系和建立机制。

结论 II **土著人民的语言是其身份特性的组成部分，与国际公认的人权和基本自由密不可分。土著语言的生命力和可持续性只有依靠落实所有权利和自由才能成为可能。承认和尊重土著语言对于生活、福祉和参与所有社会文化、教育、政治、经济、环境和其他领域必不可少（人权）。**

目标(II) 鼓励权利持有人、义务承担人和其他利益攸关方作出负责任且不可逆转的承诺，以应对迫切需要，确保土著语言使用者享有表达自由的权利，以及享有教育和信息、医疗保健、社会福利和就业、司法、科学和技术权利，同时保障他们自由参与文化生活和享受艺术权利。通过采取基于人权的办法，强调所有人权的非歧视性、相互依存性和相互关联性，并特别注意土著妇女、青年、儿童、残疾人、流离失所者和老年人，促进和解进程。

建议：

- 2.1. 必须根据《世界人权宣言》《联合国土著人民权利宣言》和其他相关准则性文书，**对土著语言问题采取基于人权的方法**，遵循性别平等、尊重文化多样性和包容残疾人的原则。
- 2.2. 应鼓励所有利益攸关方与土著人民和其他语言社区协作，**将语言多样性和使用多种语言纳入国家发展计划的主流**，并共同努力创造有利条件，有针对性地应对土著语言使用者的关切和需求。

建议采取的行动（II）：

- a) **在规划和落实旨在实现土著语言使用者权利的措施时采取包容的方式**，在充分尊重自由、事先和知情同意原则的前提下，尊重他们参与立法、行政和司法的权利 v。
- b) 制定和实施循证的**立法、政策、战略和监管框架**，包括与收回和保护文物有关的立法、政策、战略和监管框架。
- c) 利用适当的共享协议和机制，与有关的土著人民协作，在分地区、国家和国际各层面提供**相关文献资源**。

- d) 确保在和解进程和框架范围纳入对真相的重要性、道歉及宽恕的必要性的关切。

结论 III 现有的可持续发展机制无法充分反映土著语言使用者的需求，他们面临着掉队乃至被排斥的风险。鉴于土著语言在努力实现可持续发展目标和其他战略框架方面的重要性，需要采取额外紧急行动（战略）。

目标(III) 到 2030 年，通过提供源自与土著人民问题和需求有关的所有领域的循证数据，将土著语言纳入主流；通过适当的评估机制及制定和实施战略、政策与计划所需的组织能力来加强这一目标，在联合国可持续发展框架活动内并由其他政府间组织、国家政府和公共机构（尤其是肩负土著人民问题相关职责的机构）部署一系列行动。

建议：

- 3.1. 会员国应与土著人民和其他相关利益攸关方协作，制定包容政策，采取惠及所有语言特别是土著语言使用者的有效措施，从而确保所有人民和个人在生活的各个方面均享有平等机会。
- 3.2. 有必要支持实施现有的国际标准，并在需要时建立新的国际标准，以保护、共享和开发语言资源，包括下列方面的技术标准：（i）编目、注释和文献记录；（ii）在全球共享、相互兼容的基础上创造和利用语言资源；（iii）国际标准组织和专业机构（即大学、相关专门机构等）包括土著人民自己之间达成协议，协作制定并遵守已批准的国际标准。
- 3.3. 所有利益攸关方都应该认识到语言是一种无价且不可替代的社会文化资源，并在此基础上采取行动。它们应该认识到语言在实现科技进步惠益方面的重要性，并承认它具有独特的地位，是不同文化的人民和社区之间协作与合作的工具。

建议采取的行动（III）：

- a) 继续执行收集循证数据的任务，作为针对围绕语言多样性和使用多种语言取得的进展进行摸底和监测的组成部分；以符合伦理的方式进行，遵循相关的指导方针和标准，使用最先进的语言技术，并积极分享信息，为政策和决策提供最充分的信息。
- b) 实施通过地区性磋商和全球性会议制定的联合战略，直接由土著语言使用者参与。

- c) **促进与土著语言相关问题的跨学科研究**，特别关注妇女、儿童、青年、残疾人、流离失所者和老年人，通过系统地拟定和传播信息、通过联合开展增强知识的行动，以及通过提高研究能力和增加研究机会来增加知识，所有这些措施都将特别惠及小岛屿发展中国家和最不发达国家的土著人民。

- d) **让世界各地的土著青年参与并对他们进行培训**，确保他们参与有关土著问题的各种体制结构和机制，从而使青年在就最适当的未来行动发表意见和分享经验和想法时拥有更大的发言权，并促进土著语言及其相关的世界观、身份、文化、宗教、精神信仰、传统知识以及基于自然资源的生计手段代代相传。

- e) **使用对语言敏感的政策来解决现有的社会问题、威胁和风险**，从而应对家庭暴力、袭击、强奸、赌博、性传播疾病或传染、少女早孕以及吸毒和酗酒对人类福祉和未来的严重影响。

结论 IV 显然，从历史来看，干预措施往往会让土著语言使用者掉队，目前迫切需要确保平等。现在时间紧迫，只剩下十年时间来落实《2030 年可持续发展议程》及其关键目标。今后，要想成功而有效地支持土著语言，需要土著人民自己（尤其是土著妇女和青年）通过自己的治理结构和代表机构，充分且显著加强参与。这一方法将意味着充分尊重多元文化和道德标准，并将土著人民的价值观纳入各个层面的应对行动之中（增强权能）。

目标 (IV) 到 2030 年的目标日期，建设强有力的支持以及具有明确任务的适当体制结构（特别是在地区和国家层面），以开展人员能力建设，开发适当的语言资源和工具（包括收集和存储循证数据的机制），从而制定和实施有效的语言政策，同时加强组织和社区中心，以满足世界各地土著语言及其使用者的具体需求。

建议：

- 4.1. 会员国和有关利益攸关方应在语言使用者的充分参与下，**在各自领域共同制定一项协调战略，以振兴、挽救、继续维护和加强各种不同的语言，包括土著语言，通过各类机构**包括委员会、研究和语言技术研究所、土著人民代表机构、图书馆、媒体、信息和记忆组织开展工作，其总体任务首先是对语言和资源进行收集、存档和保存，其次是支持土著文化机构、传统事业以及土著传统体育和休闲活动。
- 4.2. 为实现上述目标，会员国和相关利益攸关方应与土著人民和其他语言社区合作，在土著人民的充分参与下，**开发和部署适应具体土著语言要求和当地条件的最新工具和标准**。图书馆组织和博物馆除了支持增加语言使用、信息和记忆外，还可以成为保存、保护、展示和分享土著语言资源的重要渠道。
- 4.3. 会员国、土著人民和共同努力的相关利益攸关方应**鼓励开发和共享标准、良好做法、最佳技术工具和语言资源**——始终尊重法律和道德标准，并在可能的情况下，使用通过自由、事先和知情同意、项目合作、访问、学术交流和其他方式开发和部署的开放、包容和免费格式。

4.4. 土著人民自身应通过其自己的代表机构主动加强其组织结构并建设必要的能力，以满足土著语言使用者的需要。

建议采取的行动：

- a) 在公共服务、教育、艺术、体育、文化、科学、传播和信息、就业、医疗保健和社会包容等领域，**支持土著人民的倡议并帮助建设相关的机构能力**，在道德和实践上加强和滋养土著语言，特别关注土著青年、女童和妇女、老年人和残疾人。
- b) **为挽救和振兴土著人民的语言进行全面研究**（这是语言学研究中一向被边缘化的主题，通常仅限于考查保护问题）；为关于挽救和振兴土著语言方法论和办法的研究提供资金，特别是由土著学者牵头的此类研究，以及分析挽救和振兴语言与其他社会、环境和文化领域进步之间的关系。
- c) 为土著社区提供更好且更直接地**获得相关资源和知识的机会**，通过语音合成和计算机辅助语言学习工具等技术，方便人们持续接触语言声音以及语言的准确发音和读音，协助和支持土著社区自身积极促进其语言的振兴。
- d) 鼓励**学术界和土著人民在平等进行研究活动的基础上**，寻求有关社区的自由、事先和知情同意，**开展进一步的伦理合作**，并确保由土著人民自己确定主题和框架，享有充分的机会获得科学成果。
- e) 通过公共或私营机构或民间社会倡议，为能够促进土著语言可持续发展的**教师制定量身定做的培训方案**。需要培训并提供足够数量、具备适当社会文化和语言技能的口译员、笔译员和其他专业人员。

结论 V 数字技术，特别是语言技术、内容开发和传播，并没有助长土著语言从当今世界消失，而是在影响社会发展和促进土著语言的新老代际传承方面发挥着越来越大的作用。在这方面，政策制定者和决策者、语言技术开发人员、媒体和信息提供者以及其他相关的公共和私营利益攸关方应保持警惕和敏感，关注土著语言使用者在获得新技术、内容和服务方面所面临的障碍。向土著语言使用者提供这些技术、内容和服务时，应考虑他们是否同意，并在可能的情况下，鼓励采用的解决方案应基于开放标准，特别应包括新兴技术、人工智能和区块链等（进步）。

目标（V） 土著人民应该有可能从各种语言技术中受益，各种语言技术帮助人们突破数字鸿沟的潜在障碍，使他们能够开放使用多语言知识和教育材料并具有这方面生产能力，同时享有自己的语言提供的公共服务。

建议：

- 5.1. 会员国在制定和规划如何实施和评估包容性语言政策时，应充分利用其掌握的最佳信息、专门知识和方法，并应采取有效措施，确保科技发展造福于每种语言的使用者，并针对个别语言及其使用者的情况，保障他们平等的接受教育、继承其传统文化以及享受现代技术产品的服务利益和便利的权利，他们应尽可能参与这些产品的设计、开发和生产。
- 5.2. 会员国和其他有关利益攸关方应与土著人民充分合作，利用信息通信技术（包括人工智能、区块链等），促进语言资源的创造性转化、创新性开发和有效传播，并寻求保护和尊重土著传统知识的新途径。
- 5.3. 在可能的情况下，应在现有工作的基础上，与土著语言使用者合作，制定并商定一套保护基本语言资源的国际标准；其中必须涵盖（i）收集、注释和文献记录的技术标准，以及（ii）在全球构建、共享和应用语言资源标准的协作程序。各国际标准组织和专业机构（大学、研究机构、专家个人和其他利益攸关方）有责任参与语言保护和保存，应首先制定并随后遵守商定的标准。

5.4. 会员国和其他利益攸关方应与土著人民密切合作，**开发先进工具，用于收集和分析语言数据，并视情对多模式内容集和文化展览进行移译和注释。**这将使开发专门适应土著语言特点的技术成为可能，反过来又将加强和巩固这些语言的地位；这些工具包括语音识别、合成系统和机器翻译技术。

建议采取的行动（V）：

- a) 利用人工智能和机器学习技术，**开发专门用于支持土著语言、设计教育课程和为先进翻译提供必要工具的教学设施、技术和设备，**
- b) **整合和分享成功的语言习得和学习技术以及代际传承方法，**包括语言浸入式和双语教育方法，从而支持优质学习环境、人人平等且包容获取的原则以及对新教师和在职教师的培训，
- c) **为土著人民的研究项目提供资金来源，**寻求调和学术界和土著人民之间可能存在的优先事项方面的矛盾，
- d) **建立和支持土著语言监测、评价和影响的体制结构，**由土著人民领导并与土著人民协作开发，
- e) **鼓励产业界、研发部门和土著人民之间的协作，**专注于土著社区的需求和利益，扩展和完善目前的语言技术及设计新的技术，并开发必要的算法、应用和系统，以支持土著人民自行使用互联网和社交媒体网络。应在伦理框架内推出人工智能范式。

结论 VI 因为语言是一个贯穿各领域的问题，涵盖并跨越生活各个层面，必须保证按照伦理标准用土著语言传播的信息能够在广泛的学科和领域中自由且多样地流动，从而产生新的知识，加强传播，并确保最广泛的土著语言使用者能够获得专门的资源（协同效应）。

目标（VI） 确保到这个十年结束时，土著语言的使用者数量增加，以土著语言制作和出版的知识规模增加，作为实现全面可持续发展全球努力的一部分得到更广泛的赞赏、认可和利用。

建议：

- 6.1. 宣传并让公众认可这样的事实：既然语言是经济、科学和技术发展以及政治稳定的重要资源，土著人民如能单独和集体享有用自己的语言进行自我表达的权利，整个社会的福祉会得以实现和提高。
- 6.2. 建立一套有利于土著语言知识的生产、利用和管理的国际标准以及法律和政策规定，同时建立收集和分析土著语言知识的机构手段，采用开放、道德和包容的业务原则。
- 6.3. 鉴于大多数濒危语言是土著语言，鼓励捐助界、政府间组织和其他利益攸关方为土著语言相关活动和项目调动更多的财政资源并建立新的供资机制和激励措施应成为紧急优先事项，这对土著语言的持续保护、未来振兴和加强以及监测和后续进程至关重要。
- 6.4. 收集数据和数字化资源，特别是针对使用者较少的语言，让使用者参与涵盖语言技术和其他相关领域新项目的研究、开发和实施。
- 6.5. 日常使用土著语言的城市、社区、机构、工作场所、教育机构和其他实体对语言的繁荣和发展至关重要。这些教育实体需要支持、鼓励和适当的资源，以继续在土著语言的生存和发展中发挥不可或缺的作用。

建议采取的行动（VI）：

- a) **通过多利益攸关方会议开展提高认识的活动，强调发展土著语言知识生产的必要性，并为此制定一项行动计划。**

- b) **发起一项全球运动，推动争取更多的资源并发展伙伴关系机制，如新基金、伙伴关系计划和/或国际奖项，形成团结联合国各实体、各国政府、土著人民组织和捐助界，包括国家发展机构、基金会和整个民间社会的协作努力。由此可以激发为土著人民领导的具体项目的开发和实施提供资金，并对土著语言领域的卓越表现和创新活动进行奖励。**

- c) **鼓励和促进用土著语言编写具备文化多样性、地方相关性、对性别问题有敏感认识的无障碍优质资源和材料，特别是开放式教育资源。**

结论 VII **2019 年国际年作为国际合作和提高认识机制的影响方面，任何对 2019 年国际年的审查都需要仔细评估其是否有潜力推动采取新的长期可持续应对措施，并且具备具体的目标、行动和时间表。这项审查应当对国际土著语言十年（2022-2032 年）的筹备工作有所助益，包括从 2022 年 1 月 1 日开始运行的适当监测机制（可持续性）。**

目标 (VII) **到 2022 年，确保推进 2019 年国际年所取得进展的系统性措施到位，保持对土著语言使用者需求和权利认识有所提高的势头，并强调对建设包容、开放、多元和多样化社会的承诺，不让任何人掉队。**

建议：

- 7.1. 根据国际年行动计划的预期结果，对 2019 年国际年期间**吸取的经验教训和取得的进展进行详细评估。**
- 7.2. 基于这一评估，启动**由教科文组织牵头的地区磋商进程**，以设计和制定全面的十年全球行动计划，吸纳土著人民和其他利益攸关方的贡献。
- 7.3. 确保在土著问题常设论坛（UNPFII）和土著人民权利专家机制（EMRIP）范围开展的全球磋商讨论到上述评估结论和地区磋商结果，并将其纳入全面的**未来十年（2022-2032 年）全球行动计划。**

建议采取的行动（VII）：

- a) 分析现有数据并**编写一份循证报告**，说明 2019 年围绕促进、保存和保护土著人民语言以及建设和平、促进和解和可持续发展的相关目标 and 责任所取得的可衡量交付成果和产出，
- b) **宣传** 2019 年国际年的**成果**，并激励国际社会制定具体的未来步骤，以支持、推介和促进土著语言，
- c) 鼓励土著问题常设论坛和土著人民权利专家机制**在其年会期间召开一次关于土著语言的会议**，

- d) **鼓励**土著人民与政府、学术界、研究界、产业界和其他利益攸关方建立**多利益攸关方伙伴关系**，并使土著人民能够参与影响自己的决策进程，
- e) 在为国际十年进行准备期间（2020-2021年），在各个层面与土著人民和相关利益攸关方**进行磋商**，利用借此收集到的数据**编制本组织的十年全球行动计划**，
- f) **考虑召开一次语言多样性和使用多种语言问题世界大会**，以评估进展情况，并可在国际十年活动范围发挥中期审查的作用。

呼吁立即采取行动

在审议了所有结论，确定了目的、目标和采取紧急针对性行动的建议之后，这份2019年土著语言国际年战略成果文件**支持宣布国际土著语言十年**（下称“十年”），为此应立即开始筹备工作，以便从这个十年的起始日期2022年1月1日起具体实施，到2032年结束。正如包括各国政府在内的许多利益攸关方在2019年国际年期间所密集开展工作所揭示的那样，鉴于许多土著语言所面临处境的紧迫性和严重性，联合国大会可以考虑通过一项决议应对当前的紧急情况。

国际土著语言十年的总体战略目标以下述因素为基础：

- 虽然2019年国际年提供了促进国际合作、提高对许多土著语言危急状况认识并动员机构伙伴和权利持有人采取联合行动的独特机会，许多土著人民在保存、保护和振兴其语言方面仍然面临复杂的生存挑战，当中许多语言仍在消失，给人类和社会带来了所有不可避免的不利后果。特别是，世界现在正将注意力集中在应对气候变化、确保可持续发展、弥合数字鸿沟以及为最弱势和有可能掉队的人增强权能等全球性挑战上（**全球挑战**）。
- 联合国大会深信，当土著人民可以自由地用自己的语言说话、思考和生活时，《世界人权宣言》《联合国土著人民权利宣言》等国际框架中所载的人权和基本自由可以得到更充分的实现，也深信数百年语言压制或忽视的影响不可能在一年之内得到扭转，为此宣布国际土著语言十年作为其长期战略的一部分（**人权**）。
- 在这一年里，各国政府、土著人民、土著问题常设论坛、土著人民权利专家机制、土著人民权利特别报告员、为组织2019年国际年设立的指导委员会成员、人权理事会、土著人民权利自愿基金主席，以及参与了国际年期间进行的国际和地区磋商的许多利益攸关方，共同向全球强烈呼吁设立这样一个十年（**多利益攸关方**）。
- 按照设想，整个十年期间可供全球行动计划全面具体落实所有相关领域的系统性和战略性努力。之所以国际年发展为国际十年活动，是为了确保2019年国际

年期间推出的许多具体行动长期有效，从而在有价值的见解和成功倡议的基础上再接再厉，包括确定需要持续关注制定适当的语言政策和立法议程、进一步的学术研究和数据收集以及开发和传播适当的方法、计划和技术解决方案，如使用人工智能的语言技术；所有这些都有助于创造支持振兴土著语言的有利环境（**行动的可持续性**）。

- 为此达成了共识，认为有必要根据 2019 年国际年期间吸取的经验教训，重申和加强现有的国家和国际标准、框架和文书，保持土著语言的独特地位、权利、特性以及对人类和子孙后代的贡献，以支持土著语言及其使用者，所有这些都需所有利益攸关方长期协调一致且经过认真规划的努力（**框架**）。
- 宣布国际土著语言十年将有助于推动在社会上，包括在机构、政府和国际层面上实现对待语言整体方式的范式转变。这一转变将把土著语言的地位从保留在文化领域转变为人权框架的组成部分，并且成为建设和平、确保可持续发展和实现社会和解的关键因素（**变革理论**）。
- 充分关注土著语言及其使用者将是落实《2030 年可持续发展议程》的关键因素，因为各地人民要想成功将其知识传授给后代、保护生物多样性和环境、保存自然和文化遗产、信仰体系、价值观和精神观，以及基于土著人民与其土地、领土、资源、空气、冰、海洋和水、山和森林之联系的知识体系，语言发挥着不可或缺的作用（**全球议程**）。
- 考虑到技术和科学发展已经影响到生活的各个领域，并且能对保障语言的代际传递大有裨益，必须利用循证数据的优势并让土著媒体参与，为土著人民提供充分的机会获取语言技术、建立新的服务和内容并开发无障碍获取的语言资源（**进步**）。
- 需要立即启动开始于 2022 年的国际十年筹备进程，并把握住 2019 年国际年活动产生的势头和知识基础。对国际年成果的详细分析将表明优先次序，并促进全球行动计划的制定，这对于确保关键利益攸关方的投入以及获得必要的有保证资金是必不可少的（**行动**）。

尾注

- i 组织 2019 年土著语言国际年的行动计划（205 EX/4.I.INF.2； E/C.19/2018/8）。
- ii 联合国大会关于土著人民权利的决议（第 71/178 号）。
- iii **为编写 2019 年国际年战略成果文件作出贡献的国际和地区会议清单：**
 - 拉丁美洲和加勒比土著语言地区大会（The Latin American and the Caribbean Regional Congress on Indigenous Languages），2019 年 9 月 25-27 日，秘鲁库斯科。
 - 2019 年土著语言国际年非洲地区会议（The African Regional Meeting on the 2019 International Year of Indigenous Languages），2019 年 7 月 30-31 日，埃塞俄比亚的斯亚贝巴。
 - 第四次安第斯和平会议（Andean Meeting of Peace）。土著语言从教育到建设和平的贡献。结论和建议。2019 年 7 月 3-4 日，厄瓜多尔基多。
 - 2019 年土著语言国际年北美和北极地区会议（The North American and Arctic Regional Meeting on the 2019 International Year of Indigenous Languages），在 HELISET TFE SKÁL——“让语言活下去”国际会议（International Conference HELISET TFE SKÁL – “Let the Languages Live”）期间举行，2019 年 6 月 23-26 日，加拿大不列颠哥伦比亚省维多利亚。
 - “语言多样性对于构建人类命运共同体的作用：语言资源保护、应用与推广”国际会议（The International Conference “Role of linguistic diversity in building a global community with shared future: protection, access and promotion of language resources”），2018 年 9 月 19-21 日，中华人民共和国长沙。
 - “兑现赋权当地语言使用者、社区和民族的国际承诺”国际研讨会（The International Symposium “Realization of international commitments for the empowerment of local languages speakers, communities and nations”），2018 年 7 月 3-5 日，巴拉圭亚松森。

国际公认的主要文书：

联合国

- 《世界人权宣言》（联大）1948年12月10日第217A号决议，承认人人有权享有的权利和自由，不得有任何区分，如：种族、肤色、性别、语言、宗教、政治或其他见解、民族本源或社会出身、财产、出生或其他标准。
- 世界首脑会议成果，联合国文件第60/1号决议（2005年9月16日）。
- 题为“变革我们的世界：2030年可持续发展议程”的2015年9月25日联合国大会第70/1号决议。
- 《残疾人权利公约》（2006年）。第二十一条和第三十条承认并支持特有的文化和语言特性，包括手语和聋文化。
- 联大2007年9月13日第61/295号决议中的《联合国土著人民权利宣言》^{iv}和联大第69/2号决议通过的土著人民问题世界会议成果文件和全系统行动计划中达成的承诺^{iv}、人权理事会土著人民权利专家机制的相关研究^{iv}以及联合国土著问题常设论坛2016年会议（第E/2016/43号文件）关于“土著语言：保护与振兴”专题的结论和建议（《联合国土著人民权利宣言》第13、14和16条）。
- 大会，国际劳工组织成立百年之际关于劳动世界未来的宣言，联合国文件第73/342号决议（2019年9月16日）。

教科文组织

- 《反对教育歧视公约和建议书》（1960年），准则性文书第5条明确承认“少数民族成员有权利开展自己的教育活动，包括……使用或教授自己的语言”。
- 《关于发展成人教育的建议书》（1976年），第22条声明：“对于少数民族，成人教育活动应能使他们用母语自由表达、教育自己及其子女，发展自己的文化和学习母语以外的其他语言”。
- 《关于种族和种族偏见的宣言》（1978年）第9条明确承认“要采取措施使他们的子女能够学习祖国语言”。

-
- 《特殊需要教育萨拉曼卡宣言和行动框架》（1994年）。该文件承认手语作为残疾人之间交流媒介的重要性（第21条）。
 - 《和平、人权与民主教育宣言和综合行动纲领》（1995年）。第29条呼吁利益攸关方尊重在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人的受教育权利。
 - 《世界文化多样性宣言》（2001年）。《宣言》为促进文化多样性和保护濒危语言的一系列行动提供了框架。
 - 《保护非物质文化遗产公约》（2003年）旨在保护口头传统、表演艺术、社会实践、仪式和节日活动等非物质遗产。
 - 《普及网络空间及促进并使用多种语言的建议书》（2003年）。
 - 《保护和促进文化表现形式多样性公约》（2005年）。
 - 《关于教育公平和包容的卡利承诺》（2019年）。教育包容与公平国际论坛，哥伦比亚卡利。
 - 《关于开放式教育资源的建议书》草案文本，2019年。这些文件促进发展有效、包容和公平地获取以土著语言进行的优质开放式教育资源。

其他

- 联合国经济及社会理事会2018年2月21日关于组织2019年土著语言国际年的第E/C.19/2018/8号文件。
- 联合国大会2016年12月19日关于土著人民权利的第71/178号决议。
- 国际劳工组织的《独立国家土著和部落居民公约》（第169号）（1989年）。该文件申明了少数民族有用自己的土著语言或所属群体最常用的语言进行阅读和写作的权利（第28条）。
- 《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》（1990年）。第1、7、18、16、22和45条旨在确保所有移徙工人及其家庭成员有权利以自己懂的语言接受教育和信息服务。

-
- 《联合国在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人的权利宣言》（1992年）。《宣言》旨在确保不分种族、性别、语言或宗教的属于少数群体的人的权利（第4条）。
 - 《欧洲区域或少数民族语言宪章》（1992年）。《宪章》旨在保护和推广少数民族语言并维护和发展欧洲的文化传统和遗产。《宪章》受欧洲委员会监督。
 - 《世界语言权利宣言》（《巴塞罗那宣言》）（1996年）。
 - 《2063年议程》（2015年）。愿望5。“一个拥有强大文化特性、共同遗产、价值观和道德的非洲”。
 - 《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》（2011年）。
- v 人权理事会土著人民权利专家机制依据其在第 33/25 号决议中的任务编制的关于自由、事先和知情同意的研究报告，已提交人权理事会第三十九届会议（2018年9月）。